

NEDERLANDS

Conceptronic CLLFMBATP

Gebruikershandleiding

**Gefeliciteerd met de aanschaf van uw
Conceptronic FM transmitter.**

In deze gebruikershandleiding wordt stap voor stap uitgelegd hoe u de Conceptronic FM transmitter kunt gebruiken.

In geval van problemen adviseren wij u onze **support-site** te bezoeken (ga naar: www.conceptronic.net en klik op 'Support'). Hier vindt u een database met veelgestelde vragen waar u hoogstwaarschijnlijk de oplossing voor uw probleem kunt vinden.

Heeft u andere vragen over uw product die u niet op de website kunt vinden, neem dan contact met ons op via e-mail: support@conceptronic.net

Voor meer informatie over Conceptronic producten kunt u terecht op de Conceptronic website: www.conceptronic.net.

NEDERLANDS

1. Inhoud van de verpakking

De verpakking van de Conceptronic FM transmitter bevat de volgende onderdelen:

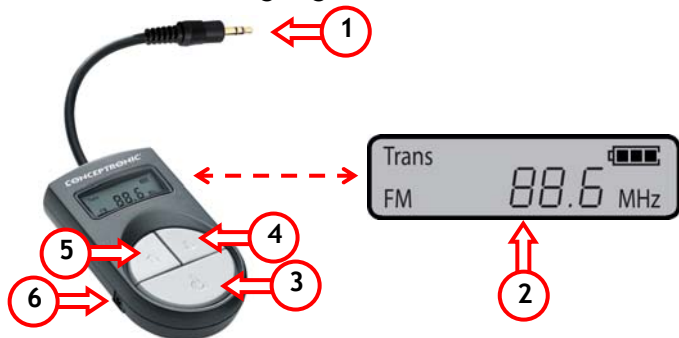
- Conceptronic FM transmitter
- Auto adapter voor gebruik zonder batterijen (3V, 150mA)
- 2x AAA batterij (2x 1,5V)
- Meertalige gebruikershandleiding

2. Productkenmerken

- Zend muziek van een externe geluidsbron (MP3 Speler, I-Pod® , Disc-Man, etc.) naar uw (auto) radio.
- Tot 16 uur gebruik op 2 AAA batterijen.
- LCD Scherm, toont de gebruikte frequentie en de batterijstatus.
- Instelbare FM frequentie tussen 88.1 MHz - 107.9 MHz.
- DC aansluiting voor externe stroomvoorziening (3V).
- Geheugen (NVRAM) voor de laatst gebruikte frequentie.

NEDERLANDS

3. De CLLFMBATP uitgelegd







Nr	Beschrijving
1	3,5 mm Line-In kabel (Voor het aansluiten van een externe geluidsbron)
2	LCD Display; toont de huidige FM frequentie en de batterij status
3	"Aan/uit" knop. Schakelt de FM transmitter in of uit.
4	"CH ▼" knop. Verlaagt de gebruikte FM frequentie
5	"CH ▲" knop. Verhoogt de gebruikte FM frequentie
6	Adapter aansluiting (3Volt DC)

NEDERLANDS

4. De FM transmitter gebruiken

De FM transmitter maakt het mogelijk om op de FM radio naar uw eigen muziek vanaf een externe geluidsbron te luisteren (MP3 Speler, I-Pod®, Disc-Man, etc.) De externe geluidsbron dient aangesloten te worden via de Line-In kabel van de FM transmitter welke vervolgens het geluidssignaal uitzendt naar uw FM radio.

1. Verwijder het batterijklepje aan de achterzijde en plaats de 2 AAA batterijen. Plaats het batterijklepje terug op zijn plaats.
2. Sluit de Line-In kabel aan op uw externe geluidsbron.
3. Schakel de geluidsbron en uw FM radio in.
4. Schakel de FM transmitter in door de  / POWER knop op het apparaat 2 seconden ingedrukt te houden.
5. Start het afspelen op uw externe geluidsbron.
6. Gebruik de  /  knoppen op de FM transmitter om af te stemmen op een niet gebruikte FM frequentie die u kunt gebruiken.
7. Stem de FM radio af op de frequentie die op de FM transmitter is geselecteerd. Het geluid zal worden weergegeven via de speakers van uw FM radio.

Let op: Als de muziek gepauzeerd of gestopt wordt zal het apparaat na ongeveer 50 seconden zichzelf uitschakelen om stroom te besparen. Schakel het apparaat opnieuw in met de  / POWER knop om deze opnieuw te kunnen gebruiken.

NEDERLANDS

5. Tips en probleemoplossing

- Bij gebruik in de auto wordt geadviseerd om de meegeleverde auto adapter te gebruiken voor een sterker signaal.
- De meegeleverde auto adapter kan alleen gebruikt worden om de FM transmitter van stroom te voorzien. De adapter laad de batterijen in de FM transmitter **niet** op!
- Als het geluid vervormt, dient u het geluid op uw geluidsbron zachter te zetten.
- De signaalsterkte wordt beïnvloed door de batterijspanning. Bij lage batterijspanning zal de FM transmitter minder goed werken. Vervang de batterijen.
- Bij lage batterijspanning kan de FM transmitter de FM frequentie niet onthouden. Vervang de batterijen.
- Verwijder de batterijen als het apparaat een langere tijd niet gebruikt wordt.
- Het gebruik van een ander draadloos apparaat (draadloos netwerk, mobiele telefoon, etc.) kan het signaal van de FM transmitter beïnvloeden.

ENGLISH

Conceptronic CLLFMBATP

User Guide

Congratulations on the purchase of your Conceptronic FM Transmitter.

The enclosed User Guide gives you a step-by-step explanation how-to use the Conceptronic FM Transmitter.

When problems occur, we advise you to go to our **support-site** (go to www.conceptronic.net and click 'Support'. Here you will find the Frequently Asked Questions Database.

When you have other questions about your product and you cannot find it at our website, then contact us by e-mail: support@conceptronic.net

For more information about Conceptronic products, please visit the Conceptronic Web Site: www.conceptronic.net

ENGLISH

1. Package Contents

The following items are present in the package of the Conceptronic FM Transmitter:

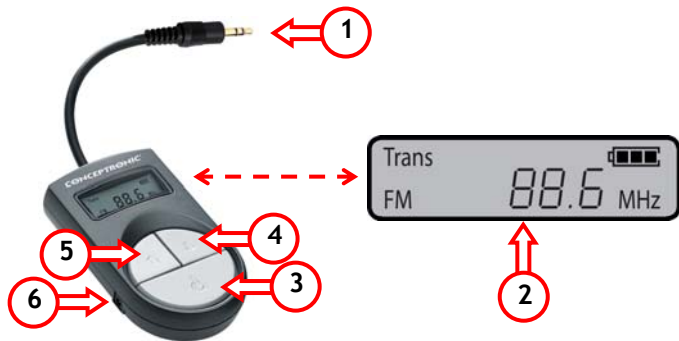
- Conceptronic FM Transmitter
- Car adapter for use without batteries (3V, 150mA)
- 2x AAA Battery (2x 1,5V)
- Multilanguage User Guide

2. Product Features

- Transmit your music from an external audio player (MP3 Player, I-Pod®, Disc-Man, etc.) to your (car) radio.
- Up to 16 hours of use on 2 AAA batteries.
- LCD Display, indicates the used FM frequency and the battery status.
- Adjustable FM frequency between 88.1 Mhz ~ 107.9 MHz.
- DC connection for external power source (3V).
- Memory (NVRAM) for the last used frequency.

ENGLISH

3. The CLLFMBATP explained





Nr	Explanation
1	3,5 mm Line-In cable (For connecting an external audio source).
2	LCD Display, showing the current FM frequency and battery status.
3	"On/Off" Button. Turn the FM Transmitter on or off.
4	"CH ▼" Button. Decrease the FM frequency.
5	"CH ▲" Button. Increase the FM frequency.
6	Adpter connection (3Volt DC)

ENGLISH

4. Using the FM Transmitter

The FM transmitter enables you to enjoy the music from an external audio source (MP3 Player, I-Pod, Disc-Man, etc.) on your FM radio. The external audio source should be connected to the FM transmitter through the line-in cable and the FM transmitter transmits the audio signal to your FM radio.

1. Open the battery compartment on the back of the device and insert the 2 AAA batteries. Close the battery compartment.
2. Connect the Line-In cable to the headphone / line-out jack of your external audio source.
3. Turn on your audio source and your FM radio.
4. Turn on the FM transmitter by pressing the  / POWER button for 2 seconds.
5. Start the playback on your audio source.
6. Press the "CH ▲" or "CH ▼" buttons on the FM transmitter to find a free FM frequency that can be used.
7. Tune your FM radio to the frequency selected on the FM transmitter to listen to the music through your FM radio.

Note: When the music pauses or stops for about 50 seconds, the device will de-activate to save power. Turn on the device again with the  / POWER button to continue the use of the device.

ENGLISH

5. Tips and troubleshooting

- When you use the FM transmitter in the car, it is advised to use the delivered car adapter for a better signal reception.
- The delivered car adapter can only be used to power the FM transmitter. The car adapter will **not** charge the inserted batteries!
- If the sound is unclear, turn down the volume on your audio source.
- The signal strength is effected by the battery powerlevel. When the battery powerlevel is low, the signal quality will decrease. Replace the batteries.
- The channel memory will not function when the battery powerlevel is low. Replace the batteries.
- Remove the batteries from the device when it is not in use for a long time.
- The use of other wireless devices (wireless networks, mobile phones, etc.) can decrease the signal quality of the FM transmitter.

ESPAÑOL

CLLFMBATP de Conceptronic

Guía de Usuario

Felicidades por la compra de su Transmisor FM de Conceptronic.

Esta Guía de Usuario le orientará paso a paso sobre cómo utilizar el Transmisor FM de Conceptronic.

Si encuentra problemas, le aconsejamos que se dirija a nuestra página web www.conceptronic.net y haga clic en «Support». Aquí encontrará la base de datos de las preguntas más frecuentes o FAQ.

Si tiene otras preguntas sobre su producto y no las encuentra en nuestro sitio web, póngase en contacto con nuestro servicio técnico por correo electrónico: support@conceptronic.net

Para obtener más información acerca de productos de Conceptronic por favor visite el lugar Web de Conceptronic: www.conceptronic.net

ESPAÑOL

1. Contenido del paquete

El paquete del Transmisor FM de Conceptronic contiene los elementos siguientes:

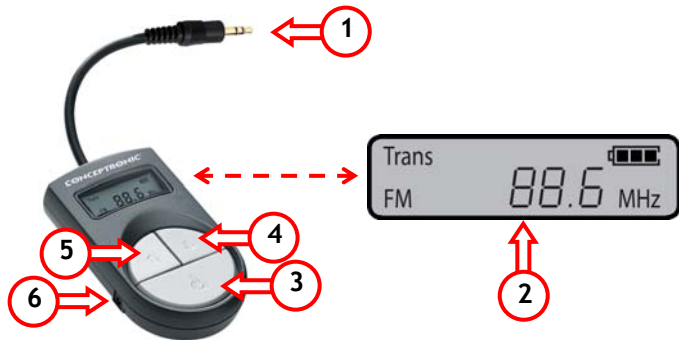
- Transmisor FM de Conceptronic
- Adaptador para coche para su uso sin pilas (3 V, 150 mA)
- 2 pilas AAA (de 1,5 V)
- Guía del usuario multilingüe

2. Características del producto

- Transmite su música desde un reproductor de audio externo (reproductor MP3, iPod®, Disc-Man, etc.) a la radio (de su coche).
- Hasta 16 horas de uso con 2 pilas AAA.
- La pantalla LCD indica la frecuencia FM que utiliza y el estado de las pilas.
- Frecuencia FM ajustable entre 88.1 Mhz y 107.9 MHz.
- Conexión DC para alimentación externa (3 V).
- Memoria (NVRAM) para la última frecuencia sintonizada.

ESPAÑOL

3. Descripción del CLLFMBATP





Nº	Explicación
1	Cable de entrada de 3,5 mm (para conectar una fuente de audio externa).
2	Pantalla LCD que indica la frecuencia FM en curso y el estado de las pilas.
3	Botón "On/Off" para el encender y apagar el Transmisor FM.
4	Botón "CH ▼" para disminuir la frecuencia FM.
5	Botón "CH ▲" para aumentar la frecuencia FM.
6	Conexión para el adaptador (DC de 3 voltios)

ESPAÑOL

4. Uso del Transmisor FM

El Transmisor FM le permite disfrutar de la música de una fuente de audio externa (reproductor MP3, iPod®, Disc-Man, etc.) en su radio FM. La fuente de audio externa debe conectarse al Transmisor FM mediante el cable de entrada, de manera que el Transmisor FM pueda transmitir la señal de audio a su radio FM.

1. Abra el compartimento de las pilas en la parte trasera del dispositivo e introduzca 2 pilas AAA. A continuación, cierre el compartimento.
2. Conecte el cable de entrada a la toma de auriculares/salida de línea de su fuente de audio externa.
3. Encienda la fuente de audio y la radio FM.
4. Encienda el Transmisor FM pulsando el botón de encendido  / POWER durante 2 segundos.
5. Inicie la reproducción en la fuente de audio.
6. Pulse los botones "CH ▲" o "CH ▼" del Transmisor FM para encontrar una frecuencia FM disponible que pueda utilizarse.
7. Sintonice en la radio la frecuencia FM que ha seleccionado en el Transmisor FM para escuchar la música a través de su radio FM.

Nota: Cuando la música permanece en pausa o se detiene durante unos 50 segundos, el dispositivo se desactivará para ahorrar energía. Vuelva a encender el dispositivo con el botón de encendido  / POWER para continuar utilizando el dispositivo.

ESPAÑOL

5. Consejos y resolución de problemas

- Es recomendable que, cuando utilice el Transmisor FM en su coche, emplee el adaptador para coche que incluye el producto para obtener mejor recepción de señal.
- El adaptador para coche que incluye el producto **no** carga las pilas del dispositivo, sino que sólo puede utilizarse para cargar el Transmisor FM.
- En caso de que el sonido no sea nítido, baje el volumen de la fuente de audio.
- La intensidad de señal depende del nivel de potencia de las pilas: si éste es bajo, la calidad de la señal disminuirá y, por tanto, deberá cambiar las pilas.
- La memoria de las frecuencias no funciona si el nivel de potencia de las pilas es bajo y, por tanto, deberá cambiar las pilas.
- Retire las pilas del dispositivo si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- El uso de otros dispositivos inalámbricos (redes inalámbricas, teléfonos móviles, etc.) puede reducir la calidad de la señal del Transmisor FM.

DEUTSCH

Conceptronic CLLFMBATP
Bedienungsanleitung

**Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres
Conceptronic FM Transmitters.**

In beiliegender Bedienungsanleitung wird Ihnen Schritt für Schritt gezeigt, wie der Conceptronic FM Transmitters bedient werden muss.

Sollten irgendwelche Probleme auftreten, empfehlen wir ihnen, auf unsere **Support-Seite** im Internet zu gehen (www.conceptronic.net) und auf 'Support' zu klicken. Dort werden sie die "Frequently Asked Questions" Datenbank finden.

Falls sie andere Fragen zu ihrem Produkt haben und sie diese nicht auf unserer Website finden können, kontaktieren sie uns bitte per E-Mail: support@conceptronic.net

Weitere Informationen zu den Conceptronic Produkte finden Sie auf der Website von Conceptronic: www.conceptronic.net

DEUTSCH

1. Packungsinhalt

In der Verpackung des Conceptronic FM Transmitters ist Folgendes enthalten:

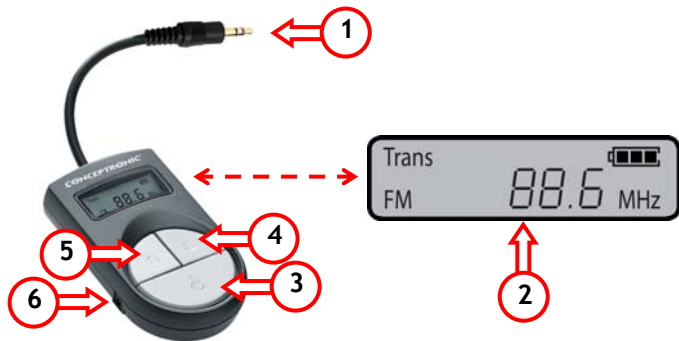
- Conceptronic FM Transmitter
- Fahrzeugadapter für den batterielosen Betrieb (3V, 150mA)
- 2x AAA-Batterien (2x 1,5V)
- Mehrsprachige Bedienungsanleitung

2. Produkteigenschaften

- Übertragung von Musik von einem externen Audio-Player (MP3-Player, I-Pod®, Disc-Man usw.) auf ein (Auto-)Radio.
- Bis zu 16 Stunden Betriebsdauer mit 2 AAA-Batterien.
- LCD-Display zur Anzeige der verwendeten FM-Frequenz und des Batteriestands.
- Wählbare FM-Frequenz zwischen 88,1 MHz und 107,9 MHz.
- Gleichstromanschluss für externe Stromquelle (3V).
- Speichern (NVRAM) der zuletzt verwendeten Frequenz.

DEUTSCH

3. Erläuterungen zum CLLFMBATP





Nr.	Erklärung
1	3,5 mm Eingangskabel (für den Anschluss einer externen Audioquelle).
2	LCD-Display für die Anzeige der verwendete FM-Frequenz und des Batteriestands.
3	„Ein-/Aus“-Taste. Zum Ein- und Ausschalten des FM Transmitters.
4	„CH ▼“ -Taste. FM-Kanalrücklauf.
5	„CH ▲“ -Taste. FM-Kanalvorlauf.
6	Adapteranschluss (3Volt Gleichstrom)

DEUTSCH

4. Betrieb des FM Transmitters

Mit dem FM Transmitter können Sie Musik von einer externen Audioquelle (MP3 Player, I-Pod, Disc-Man usw.) auf einem FM-Radio hören. Sobald die externe Audioquelle und der FM Transmitter mit dem Eingangskabel verbunden sind, überträgt der FM Transmitter das Audiosignal an Ihr FM-Radio.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite des Geräts und legen Sie die 2 AAA-Batterien ein. Schließen Sie das Batteriefach.
2. Schließen Sie das Eingangskabel an die Kopfhörer- / Ausgangsbuchse Ihrer externen Audioquelle an.
3. Schalten Sie die Audioquelle und das FM-Radio ein.
4. Schalten Sie den FM Transmitter ein, indem Sie die Taste  / POWER während 2 Sekunden gedrückt halten.
5. Starten Sie die Wiedergabe auf Ihrer Audioquelle.
6. Drücken Sie die Taste „CH ▲“ oder „CH ▼“ auf dem FM Transmitter, um eine freie, verwendbare Frequenz zu finden.
7. Stellen Sie dann Ihr FM-Radio auf die Frequenz ein, die Sie auf dem FM Transmitter gewählt haben, und schon können Sie Ihre Musik über das FM-Radio hören.

Hinweis: Wenn die Musik für ungefähr 50 Sekunden angehalten oder unterbrochen wird, deaktiviert sich das Gerät, um Strom zu sparen. Schalten Sie das Gerät wieder ein, indem Sie die Taste  / POWER betätigen.

DEUTSCH

5. Tipps und Fehlerbeseitigung

- Um einen optimalen Signalempfang bei der Verwendung des FM Transmitters im Auto zu gewährleisten, empfehlen wir, den im Lieferumfang enthaltenen Fahrzeugadapter zu benutzen.
- Dieser Fahrzeugadapter kann nur für den Betrieb des FM Transmitters verwendet werden. Der Fahrzeugadapter lädt nicht die eingelegten Batterien!
- Wenn der Ton undeutlich ist, drehen Sie die Lautstärke auf Ihrer Audioquelle herunter.
- Der Batteriestand hat einen Einfluss auf die Signalstärke. Wenn der Batteriestand niedrig ist, nimmt die Signalqualität ab. Ersetzen Sie in diesem Fall die Batterien.
- Der Programmspeicher funktioniert nicht, wenn der Batteriestand niedrig ist. Ersetzen Sie in diesem Fall die Batterien.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie dieses für längere Zeit nicht verwenden.
- Die Verwendung anderer drahtloser Geräte (drahtlose Netzwerke, Mobiltelefone usw.) kann die Signalqualität des FM Transmitters beeinträchtigen.

FRANÇAIS

CLLFMBATP de Conceptronic
Guide d'utilisateur

**Nous vous félicitons pour l'achat
de ce l'Émetteur FM de Conceptronic.**

Le présent guide d'utilisateur vous explique, étape par étape, comment utiliser ce l'Émetteur FM de Conceptronic.

En cas de problèmes, nous vous recommandons de vous adresser à notre **service technique** (allez à www.conceptronic.net et cliquez sur « support »). Vous trouverez dans cette section la Base de Données des Foires Aux Questions.

Si vous avez d'autres questions concernant votre produit et que vous ne trouvez pas la solution sur notre site web, contactez-nous par e-mail : support@conceptronic.net

Pour plus d'informations sur les produits de Conceptronic, visitez notre Site Internet Conceptronic: www.conceptronic.net

CLLFMBATP de Conceptronic
Guide d'Utilisation

1. Contenu du Coffret

Les éléments suivants sont fournis dans le paquet avec l'Émetteur FM de Conceptronic:

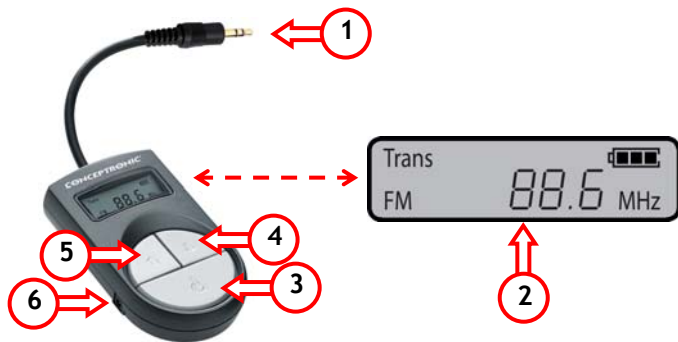
- Émetteur FM de Conceptronic
- Adaptateur pour voiture, pour l'utiliser sans piles (3Vm, 150mA)
- 2 Piles AAA, 1,5 V
- Guide d'Utilisation en Plusieurs Langues

2. Caractéristiques du Produit

- Diffusez votre musique à partir d'un lecteur audio externe (Lecteur MP3, I-Pod®, disc-man, etc.) sur votre radio (de voiture).
- Jusqu'à 16 heures d'autonomie en fonctionnement avec 2 piles AAA.
- Écran LCD, affiche la fréquence FM utilisée et l'état de la batterie.
- Fréquence FM réglable entre 88,1 MHz et 107,9 MHz.
- Connexion CC pour alimentation électrique externe (3V).
- Mémoire (NVRAM) pour rappeler la dernière fréquence utilisée.

FRANÇAIS

3. Explication du CLLFMBATP




N° Explication


- 1 Câble d'entrée de ligne de 3,5 mm (Pour connecter une source audio externe).
- 2 Écran LCD qui affiche la fréquence FM actuelle et l'état de la batterie.
- 3 Touche "On/Off". Pour allumer ou éteindre l'Émetteur FM.
- 4 Touche "CH ▼". Réduire la fréquence FM.
- 5 Touche "CH ▲". Augmenter la fréquence FM.
- 6 Connexion de l'adaptateur (3 Volts CC)

FRANÇAIS

4. Utilisation de l'Émetteur FM

L'émetteur FM vous permet d'écouter votre musique à partir d'une source audio externe (Lecteur MP3, I-Pod, disc-man, etc) sur votre radio FM. La source audio externe doit être connectée à l'émetteur FM par le câble d'entrée de ligne et l'émetteur FM transmet le signal audio à votre radio FM.

1. Ouvrez le compartiment des piles à l'arrière de l'appareil et placez 2 piles AAA. Refermez le compartiment des piles.
2. Branchez le câble d'entrée de ligne sur le casque / sur la prise de sortie de ligne de votre source audio externe.
3. Allumez votre source audio et votre radio FM.
4. Allumez l'émetteur FM en appuyant sur la touche  / POWER pendant 2 secondes.
5. Lancez la reproduction de musique sur votre source audio.
6. Appuyez sur les touches "CH ▲" ou "CH ▼" de l'émetteur FM pour trouver une fréquence FM libre que vous pouvez utiliser.
7. Réglez votre radio FM sur la fréquence sélectionnée sur l'émetteur FM pour écouter la musique sur votre radio FM.

Remarque: Lorsque la musique est en pause ou s'arrête pendant environ 50 secondes, l'appareil est désactivé pour économiser de l'énergie. Allumez de nouveau le dispositif avec la touche  / POWER pour continuer à utiliser l'appareil.

FRANÇAIS

5. Astuces et dépannage

- Si vous utilisez l'émetteur FM en voiture, nous vous conseillons d'utiliser l'adaptateur pour voiture afin d'avoir une meilleure réception.
- L'adaptateur pour voiture fourni ne peut être utilisé que pour l'alimentation de l'émetteur FM. L'adaptateur pour voiture **ne recharge pas** les piles placées dans l'appareil !
- Si le son n'est pas clair, baissez le volume de votre source audio.
- La puissance du signal est influencée par le niveau de charge des piles. Si le niveau de charge des piles est faible, la qualité du signal est amoindrie. Remplacez les piles.
- La mémoire de chaînes ne fonctionne pas si le niveau de charge des piles est faible. Remplacez les piles.
- Enlevez les piles de l'appareil lorsque vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant longtemps.
- L'utilisation d'autres systèmes sans fils (réseaux sans fils, téléphones portables, etc.) peut avoir un impact négatif sur la qualité du signal de l'émetteur FM.

ITALIAN

Conceptronic CLLFMBATP

Manuale d'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato il Trasmettitore FM Conceptronic.

Il presente Manuale d'uso spiega passo a passo come usare il Trasmettitore FM Conceptronic.

Se dovessero esserci dei problemi, vi consigliamo di visitare il nostro sito di supporto (andate su www.conceptronic.net e cliccate 'support'), dove potrete trovare il Database delle Risposte alle Domande più Frequenti (FQA).

Se doveste avere altre domande riguardanti il prodotto che non trovate sul nostro sito Web vi preghiamo di contattarci attraverso l'e-mail: support@conceptronic.net

Per ulteriori informazioni dei prodotti Conceptronic, la preghiamo di visitare il sito Web della Conceptronic: www.conceptronic.net

ITALIAN

1. Contenuto della confezione

Nella confezione del Trasmettitore FM Conceptronic devono essere presenti i seguenti componenti:

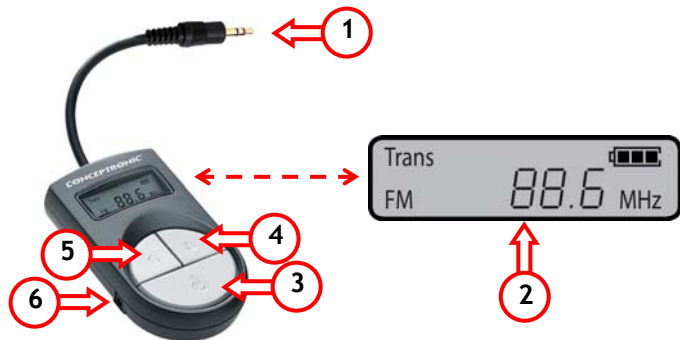
- Trasmettitore FM Conceptronic
- Adattatore per auto per un uso senza batterie (3V, 150mA)
- 2 batterie tipo AAA (2x 1,5V)
- Manuale d'uso multilingue

2. Caratteristiche del prodotto

- Potete ascoltare la vostra musica preferita contenuta in un lettore audio esterno (lettore MP3, I-Pod®, Disc-Man, ecc.) direttamente dall'(auto)radio.
- Fino a 16 ore di uso con due batterie tipo AAA.
- Schermo a cristalli liquidi, che mostra la frequenza FM usata e lo stato della batteria.
- Frequenza FM regolabile fra 88.1 Mhz ~ 107.9 MHz.
- Connessione DC per una sorgente di alimentazione esterna (3V).
- Memoria (NVRAM) dell'ultima frequenza utilizzata.

ITALIAN

3. Spiegazione del CLLFMBATP




N. Spiegazione


-
- 1 Cavo line-in 3,5 mm (per connessione a una sorgente audio esterna)
 - 2 Display LCD, mostra la frequenza FM usata e lo stato della batteria
 - 3 Pulsante "On/Off". Accende o spegne il Trasmettitore FM
 - 4 Pulsante "CH ▼". Ricerca della frequenza FM all'indietro
 - 5 Pulsante "CH ▲". Ricerca della frequenza FM in avanti
 - 6 Connessione adattatore (DC 3V)
-

ITALIAN

4. Come usare il Trasmettitore FM

Con il Trasmettitore FM è possibile ascoltare musica contenuta in una sorgente audio esterna (lettore MP3, I-Pod, Disc-Man, ecc.) direttamente su una radio FM. La sorgente audio esterna si deve collegare al Trasmettitore FM utilizzando il cavo line-in, di modo che il Trasmettitore FM riprodurrà il segnale audio sulla radio FM.

1. Aprire lo scompartimento batteria posto sulla parte posteriore del dispositivo, e inserire le due batterie tipo AAA. Richiudere lo scompartimento.
2. Collegare il cavo line-in alla presa degli auricolari / line-out della sorgente audio esterna.
3. Accendere la sorgente audio e la radio FM.
4. Accendere il Trasmettitore FM premendo il pulsante  / POWER per due secondi.
5. Iniziare la riproduzione nella sorgente audio.
6. Premere i pulsanti "CH ▲" o "CH ▼" del Trasmettitore FM per cercare una frequenza FM disponibile da usare.
7. Sintonizzare la radio FM sulla frequenza selezionata nel Trasmettitore FM per ascoltare la musica dalla radio FM.

Nota: quando la musica entra in pausa o si interrompe per circa 50 secondi, il dispositivo si spegnerà per risparmiare energia. Riaccendere il dispositivo mediante il pulsante  / POWER per continuare a usarlo.

ITALIAN

5. Consigli e soluzione di problemi

- Quando si usa il Trasmettitore FM in auto, si consiglia di usare l'adattatore auto accluso, per una miglior ricezione del segnale.
- L'adattatore auto accluso serve esclusivamente per accendere il Trasmettitore FM. L'adattatore auto non caricherà le batterie inserite!
- Se l'audio non è nitido, abbassare il volume della sorgente audio.
- La potenza del segnale dipende anche dal livello di operatività della batteria. Se questo è basso, la qualità del segnale diminuirà. Sostituire le batterie.
- La memoria canali non funzionerà se il livello di operatività della batteria è basso. Sostituire le batterie.
- Estrarre le batterie dal dispositivo quando non viene usato per un lungo periodo di tempo.
- L'uso di altri dispositivi senza fili (reti senza fili, cellulari, ecc.) potrebbe ridurre la qualità di segnale del Trasmettitore FM.

PORTUGUÊS

Conceptronic CLLFMBATP
Manual do utilizador

**Parabéns pela compra do seu
Transmissor FM da Conceptronic.**

O Manual do Utilizador incluído fornece-lhe uma explicação passo a passo sobre a utilização do Transmissor FM da Conceptronic.

Se tiver algum problema, aconselhamos consultar o nosso **site de assistência** (vá a www.conceptronic.net e clique em 'assistência' Aqui pode encontrar a Base de Dados das Perguntas Mais Frequentes.

Se tiver outras questões relativas ao nosso produto e não as conseguir encontrar no nosso webiste, pode-nos contactar através do e-mail: support@conceptronic.net

Para mais informações sobre produtos de Conceptronic, por favor visite o Web Site da Conceptronic: www.conceptronic.net

PORTUGUÊS

1. Conteúdo da Embalagem

Existem os seguintes elementos na embalagem do Transmissor FM da Conceptronic:

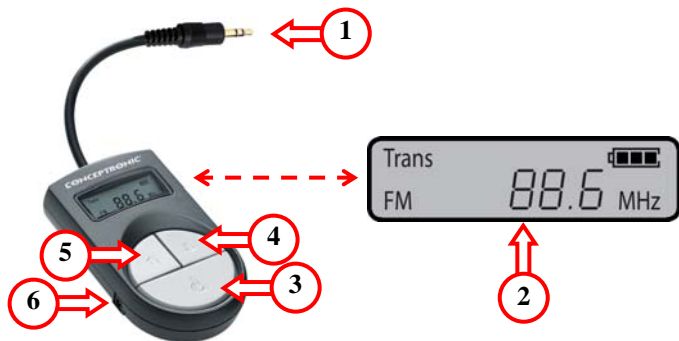
- Transmissor FM Conceptronic
- Adaptador para carro para usar sem pilhas (3 V, 150 mA)
- 2 pilhas AAA (2 x 1,5 V)
- Manual do utilizador multilingue

2. Características do produto

- Transmite a sua música a partir de um leitor áudio externo (leitor MP3, I-Pod®, Discman, etc.) para o rádio (do seu carro).
- Até 16 horas de autonomia com 2 pilhas AAA.
- Ecrã LCD que indica a frequência FM usada e o estado das pilhas.
- Frequência FM ajustável entre 88.1 Mhz ~ 107.9 MHz.
- Ligação DC para fonte de alimentação externa (3 V).
- Memória (NVRAM) para a última frequência usada.

PORTUGUÊS

3. O CLLFMBATP




Nº Explicação


-
- 1 Cabo de entrada de linha de 3,5 mm (para ligar uma fonte de áudio externa).
 - 2 Ecrã LCD que indica a frequência FM actual e o estado das pilhas.
 - 3 Botão "On/Off". Liga ou desliga o Transmissor FM.
 - 4 Botão "CH ▼". Diminui a frequência FM.
 - 5 Botão "CH ▲". Aumenta a frequência FM.
 - 6 Ligação do adaptador (3 Volts DC)
-

PORTUGUÊS

4. Utilização do Transmissor FM

O Transmissor FM permite-lhe ouvir música de uma fonte de áudio externa (leitor MP3, I-Pod, Discman, etc.) no seu rádio FM. A fonte de áudio externa deve ser ligada ao transmissor FM com o cabo de entrada de linha e o transmissor FM transmite o sinal de áudio ao rádio FM.

1. Abra o compartimento das pilhas na parte de trás do dispositivo e insira as 2 pilhas AAA. Feche a tampa do compartimento das pilhas.
2. Ligue o cabo de entrada de linha aos auscultadores / ficha de saída de linha da fonte de áudio externa.
3. Ligue a fonte de áudio e o rádio FM.
4. Ligue o transmissor FM carregando no botão  / POWER durante 2 segundos.
5. Comece a reprodução na fonte de áudio.
6. Carregue no botão "CH ▲" ou "CH ▼" do transmissor FM para procurar uma frequência livre que possa ser usada.
7. Sintonize o rádio FM na frequência seleccionada no transmissor FM para ouvir a música através do seu rádio FM.

Nota: Quando a música fizer uma pausa ou parar durante cerca de 50 segundos, o dispositivo desactiva-se para poupar energia. Ligue novamente o dispositivo com o botão  / POWER para continuar a usá-lo.

PORTUGUÊS

5. Dicas e resolução de problemas

- Quando usar o transmissor FM no carro, é aconselhável usar o adaptador para o carro fornecido para conseguir uma melhor recepção do sinal.
- O adaptador para carro fornecido só pode ser usado para alimentar o transmissor FM. O adaptador para carro **não** carrega as pilhas inseridas!
- Se o som não for nítido, diminua o volume da sua fonte de áudio.
- A força de sinal é afectada pelo nível de carga das pilhas. Quando o nível de carga das pilhas for baixo, a qualidade do sinal vai diminuir. Substitua as pilhas.
- A memória de canais não funciona quando o nível de carga das pilhas for baixo. Substitua as pilhas.
- Retire as pilhas do dispositivo quando não o for usar durante um longo período de tempo.
- O uso de outros dispositivos sem fios (redes sem fios, telemóveis, etc.), pode diminuir a qualidade do sinal do transmissor FM.

MAGYAR

Conceptronic CLLFMBATP
Felhasználói útmutató

**Köszönjük, hogy a Conceptronic gépkocsiban
alkalmazható FM-adót választotta.**

A mellékelt felhasználói útmutató lépésről-lépésre elmagyarázza, miként kell a Conceptronic gépkocsiban alkalmazható FM-adót alkalmaznia.

Probléma esetén javasoljuk, hogy vegye igénybe a **Support-site-en** nyújtott segítséget (menjen a www.conceptronic.net-re és kattintson a 'Support'-ra. Itt megtalálja a Gyakran Ismételt Kérdések adatbázist.

Ha termékünkkel kapcsolatban további kérdése lenne, és weboldalunkon nem talál rá választ, forduljon hozzánk e-mailben: support@conceptronic.net

A Conceptronic termékekkel kapcsolatos további információért kérjük tekintse meg a Conceptronic weboldalát: www.conceptronic.net

MAGYAR

1. A csomag tartalma

A Conceptronic FM-adót is tartalmazó csomag a következőkből áll:

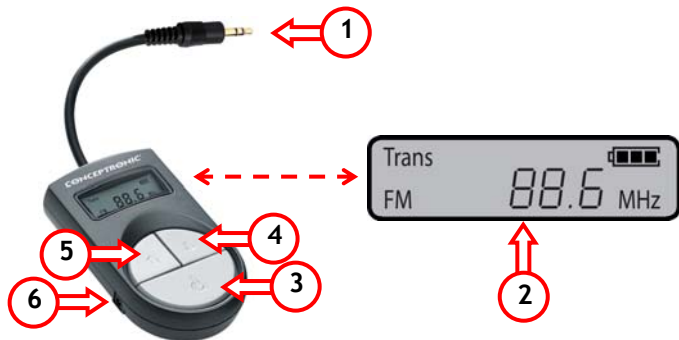
- Conceptronic FM-adó
- Adapter elemek nélkül történő alkalmazásra a gépkocsiban (3 V, 150 mA)
- 2 db AAA elem (2 x 1,5 V)
- Többnyelvű felhasználói útmutató

2. A termék jellemzői

- Zene átvitele külső audio-lejátszóról (MP3-lejátszó, I-Pod®, Disc-Man stb.) a (gépkocsi) rádió(já)ra.
- Akár 16-órás használat, 2 db AAA elemmel.
- Folyadékkristályos kijelző jelzi az éppen használt FM-frekvenciát és az elemek állapotát.
- Állítható FM-frekvencia, 88,1 MHz ~ 107,9 MHz között.
- Egyenáramú csatlakozás külső áramforráshoz (3 V).
- Az utoljára használt frekvencia memorizálása (NVRAM).

MAGYAR

3. A CLLFMBATP magyarázata





Sz.	Magyarázat
1.	3,5 mm-es line-in kábel (külső audioforrás csatlakoztatásához).
2.	LCD-kijelző mutatja az aktuális FM-frekvenciát és az elemek állapotát.
3.	„On/Off” gomb segítségével lehet az FM-adót be- vagy kikapcsolni.
4.	„CH ▼ ” gomb segítségével lehet az FM-frekvenciát csökkenteni.
5.	„CH ▲ ” gomb segítségével lehet az FM-frekvenciát növelni.
6.	Adapter-csatlakozás (3 V-os egyenáram).

MAGYAR

4. Az FM-adó alkalmazása

Az FM-adó révén FM-rádióján hallgathat zenét külső audioforrásról (MP3-lejátszó, I-Pod, Disc-Man stb.). A külső audioforrást az FM-adóhoz a line-in kábelen keresztül kell csatlakoztatni, majd az FM-adó az audiojelet az FM-rádióknak továbbítja.

1. Nyissa ki az eszköz hátoldalán lévő elemrekeszt, majd helyezze be a 2 db AAA elemet. Csukja vissza az elemrekeszt.
2. Csatlakoztassa a line-in kábelt a fejhallgatóhoz/külső audioforrás line-out dugaszühelyéhez.
3. Kapcsolja be az audio-forrást, valamint az FM-rádiót.
4. Kapcsolja be az FM-adót a /POWER gomb 2 másodpercig történő lenyomásával.
5. Indítsa el a lejátszást az audioforráson.
6. Nyomja le a „CH ▲” vagy „CH ▼” gombot az FM-adón, hogy találjon egy szabad FM-frekvenciát.
7. Hangolja az FM-rádiót az FM-adón kijelölt frekvenciára, hogy a zenét FM-rádióján keresztül hallgathassa.

Megjegyzés: Ha a zene mintegy 50 másodpercre leáll vagy szünetel, az eszköz – energiatakarékosság céljából – kikapcsol. Kapcsolja vissza az eszközt a /POWER gomb segítségével, ha az eszközt megint használni kívánja.

5. Ötletek és hibaelhárítás

- Ha az FM-adót gépkocsiban használja, tanácsos – a jobb jelvétel érdekében – a tartozékot képező gépkocsiadaptert használnia.
- A tartozékként szállított gépkocsiadaptert csak az FM-adó áramellátásának biztosítására lehet használni. A gépkocsiadapter a behelyezett elemeket **nem** tölti fel!
- Ha a hang nem tiszta, halkítsa le az audioforrás hangerejét.
- A jelerősséget az elemek teljesítményszintje befolyásolja. Ha az elemek teljesítményszintje gyenge, a jelminőség csökken. Cserélje ki az elemeket.
- A csatornamemória nem működik, ha az elemek teljesítményszintje alacsony. Cserélje ki az elemeket.
- Vegye ki az elemeket az eszközből, ha azt huzamosabb ideig nem használja.
- Más, vezeték nélküli eszközök (vezeték nélküli hálózatok, mobiltelefonok stb.) használata ronthatja az FM-adó jelminőségét.

Appendix A. Technical Specifications

Item	Description
Power	3V DC, through 2x AAA batteries or DC power
FM frequency range	88.1 ~107.9MHz in steps of 0.1 Mhz
SNR	-45dBm
Frequency response range	100HZ-15kHz
Transmitting power	< 50mW
Transmitting distance	3 ~ 5 meters
Audio Source	Audio player

This product complies to the EU-standard for VHF-band II (or ultra short wave) for devices which send on low-power level and can be used in Germany, Switzerland, Iceland, Lichtenstein, Poland, Estoni, Czech republic, Norway, Finland and Luxemburg.
Before using the product, refer to the valid national law.

Declaration of CE Conformity

The manufacturer **Conceptronic**

Address **Databankweg 7
3821 AL Amersfoort, the Netherlands**

Hereby declares that the product

Type **FM transmitter**

Product **CLLFMBATP**

Complies with following directives:

- **1999/5/EEC R&TTE directive:**
Telecommunications Terminal Equipment and Satellite Earth Station Equipment
- **89/336/EEC EMC directive:**
Electromagnetic Compatibility
- **73/23/EEC Low Voltage Directive:**
Electrical equipment designed for use within certain voltage limits

The following standard were consulted to assess conformity:

ETSI EN 301 357-1/-2

ETSI EN 301 489-1/-9


This product is for indoor/car use only. The purpose of this product is to send music trough the ether. This is a class 1 product and the transmitted output power is less than 100mW.



The CE symbol confirms that this product conforms to the above named standards and regulations.

This product can be used for the following all EU countries: Germany, Switzerland, Iceland, Lichtenstein, Poland, Estonia, Czech Republic, Norway, Finland and Luxemburg.

Place and date of issue: Amersfoort, September 30, 2006


Herman Looijen, Product Marketing Manager